

## Homers Odyssee:

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ  
Nenne mir den Mann, meine Muse, den vielgewanderten, der sehr viel umherirrte,/ er wurde geschlagen

πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ιερόν πτολίεθρον ἔπερσε·  
nachdem er die heilige Stadt Troja er hat(te) zerstört;

πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,  
er sah die Städte vieler Menschen und er erkannte die Lebensart,

πολλὰ δ' ὅ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὄν κατὰ θυμόν,  
Der aber erlitt auch noch auf dem Meer viele Schmerzen in seinem Herzen,

ἀρνύμενος ἥν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἐταίρων.  
Retten wollend seine Seele und die Rückkehr der Gefährten.

ἀλλ' οὐδ' ὥς ἐτάρους ἐρρύσατο, **ἰέμενός** περ·  
aber er konnte doch die Gefährten nicht retten, obwohl er sich doch so sehr wünschte;

αὐ (tohn) τῶν γὰρ σφετέρησιν ἀτασθαλίησιν ὄλοντο,  
denn sie kamen durch ihre eigene Gottlosigkeit um,  
νήπιοι, οἱ κατὰ βοῦς Ἵπερίονος Ἡελίοιο **ἤσθιον**·  
sie aßen

diese Narren! Die von den Rindern des Sonnengottes aßen;  
αὐτὰρ ὁ τοῖσιν **ἀφείλετο** νόστιμον ἡμᾶρ.  
Denn er nahm ihnen weg den Tag der Rückkehr.

τῶν ἀμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, **εἰπέ** καὶ ἡμῖν.  
Davon irgendwo beginnend, Göttin, Tochter des Zeus, sage auch uns.

Ἴνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ  
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε·  
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,  
πολλὰ δ' ὃ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὄντα κατὰ θυμόν,  
ἀρνύμενος ἣν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἐταίρων.  
ἀλλ' οὐδ' ὣς ἐτάρους ἐρρύσατο, ἰέμενός περ·  
αὐτῶν γὰρ σφετέρῃσιν ἀτασθαλίῃσιν ὄλοντο,  
νήπιοι, οἳ κατὰ βούς Ὑπερίονος Ἥελίοιο ἦσθιον·  
αὐτὰρ ὁ τοῖσιν ἀφείλετο νόστιμον ἡμᾶρ.  
τῶν ἀμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, εἰπέ καὶ ἡμῖν.